

**GB Installation Instructions Credo****II Symbols Used**

- A Radiating area
- BH Installed height
- BL Installed length
- BT Overall depth
- E Airvent
- G Weight
- H Distance between mounting studs and inlet/outlet plane
- L Distance between mounting studs
- n Heat-transfer exponent
- NA Centre-centre distance between inlet/outlet fittings
- NR Article No.
- P Heat output
- P1 Power output of electric heating element
- V Water capacity

**III Side and Rear Views**

- E = Airvent valve or blanking plug min.
- VL/RL = Inlet/Outlet
- RL/VL = Outlet/Inlet

**IV Mounting Points**

Plane of inlet/outlet ports

- V** Inlet/outlet fittings: 1 ea., equipped with G1/2" internal pipe threads, both installed with their port facing downward. The inlet fitting and inlet riser tube are on the left-hand side as standard, but may be switched to the right-hand side by interchanging riser tubes and rotating the valves on the lower ends of the riser tubes through 180°. (Cf. **Installation Step 17 on p. 5**).
- The airvent port has a G1/4" internal pipe thread and is located on the rear of the radiator's left-hand riser tube.

- VI** Max. operating pressure: 10 bar  
Pressure tested at: 13 bar  
Operating conditions: Circulating hot water at temperatures up to 110 °C. Auxiliary electric heating may be employed. An electric heating element may be field-retrofitted for this purpose.

**VII Note:**

If auxiliary electric heating is employed, the safety zones stipulated under current 'IEE' regulations must be maintained (radiators must be mounted well away from bathtubs and outside shower cubicles, and electrical outlets and timers must be located at least 0.6 m (24") from the ends of bathtubs or the enclosures of shower cubicles. Installing an electric heating element will change the location of the radiator's inlet port. The electric heating elements we supply require the installation of a pipe-T in order to install the element into the vertical profile and connect the pipework to the towel rail.

**VIII Note:**

If the radiator is to be used on a single-pipe heating system, remove its riser tube prior to installation (Cf. **Installation Step 17 on p. 5**). Use a turbulator valve for connecting the radiator to the heating system.

**IX Intended Uses**

These radiators are intended for indoor heating applications and drying towels and articles of clothing that have been washed in water only. Any other type of use does not conform to their intended use and is thus prohibited.

**X Maintenance and Cleaning**

Trapped air should be bled out of these radiators after the installation has been filled with water and commissioned and also after they have been out of use for extended periods. They should be cleaned with commercially available, mild, nonabrasive, cleaning agents only.

**XI Complaints**

Contact the installer or heating contractor if any leaks or other problems arise.

**XII Note:**

**Installation and repairs should be performed by a heating-system installer or heating contractor only. Failure to observe this requirement will void the warranty.**

**XIII Accessories Available**

Towel hooks 1, airvent valves, blanking plugs, pipe-T's for installing electric heating elements, electric heating elements equipped for use with or without room thermostats and timers.

**This section of the installation instructions should be given to end users!**

- 1 Read these installation instructions through carefully prior to installation!
- 2 Radiators should be shipped and stored in their protective packagings only!
- 3 Check the contents of shipping cartons for missing items and damage immediately upon receipt.

- A Radiator fabricated from circular-cross-section tubing
- C Screw 8 x 80
- D Screw 3,9 x 60
- E Wall insert 10 x 60
- F Wall insert S6
- G Spacer
- H Eccentric cap
- I Mounting stud
- J Holder
- K Retaining screw
- L Bleeder valve

- 4 Prepare all tools that will be needed.  
Ø6 = 6-mm dia., Ø10 = 10-mm dia., Gr.3 = #3 Phillips screwdriver, SW 10 = 10-mm open-end wrench, SW 17 = 17-mm open-end wrench
- 5 Remove the protective foil from the inlet/outlet fittings and mounting points only. Leave the rest of the protective foil in place until the radiator is ready for use.  
SW 6 = 6-mm Allen wrench

**6 Important**

Make certain that bearing strength of the floor wall is sufficient to support the weight of the radiator! Make certain that all necessary clearances are maintained. Radiators should be at least 50 mm (2") distant from walls and ceilings!

- 7 Drill two 10-mm-diameter horizontal holes, each 80-mm-deep, spaced a distance "L" apart, in the wall for the wall inserts. (Cf. p. 2, Fig. IV, "captioned")!

**WARNING!**

**Exercise extreme caution when drilling any holes in walls! Make certain that you do not drill into any water, gas, or power lines! Failure to observe this precaution could lead to fatal injuries!**

Fasten the spacers (G) to the wall using the wall inserts (E) and screws (C).  
SW 6 = 6-mm Allen wrench

- 8 Rotate the spacers (G) until their top surfaces are level.  
SW 10 = 10-mm open-end wrench

- 9 Slide the eccentric caps (H) onto the mounting studs (I) and screw the mounting studs (I) into the tapped holes on the rear of the radiator (A). Make certain that both mounting studs (I) are screwed in the same distance. Lift the radiator (A) and slide the mounting studs (I) into the spacers (G).

Gr.3 = #3 Phillips screwdriver

- 10 Center the holder (J) on the bottom of the third rib from the bottom. Press the retaining screw (K) into the holder (J) and screw it in/out until the radiator (A) is parallel to the wall. Mark the spot where the head of the retaining bolt (K) contacts the wall by drawing a circle around its head with a pencil and then lift the radiator (A) off the mounting studs (I).

- 11 Drill a single 6-mm-diameter, 60-mm-deep, hole for a wall insert at the center of the circle.

**WARNING!**

**Exercise extreme caution when drilling any holes in walls! Make certain that you do not drill into any water, gas, or power lines! Failure to observe this precaution could lead to fatal injuries!**

Insert the small wall insert (F) into the drilled hole. Fasten the retaining screw (K) to the wall using the small-diameter screw (D).  
SW 17 = 17-mm open-end wrench

- 12 Screw in the bleeder valve (L).  
Hang the radiator (A) on the spacers (G) and allow it to latch in place.
- 13 Press the holder (J) onto the retaining screw (K). Align the radiator (A) parallel to the wall by screwing the retaining screw (K) in/out and then press the eccentric caps (H) into the spacers (G). **These eccentric caps (H) serve as retainers that hold the radiator in place and prevent its being lifted off the holder (J)!**

- 14 Connect the radiator (A) to the heating pipes using standard, commercially available, external-thread wheel head and lockshield valves. Follow the instructions appearing in Section VIII, above, if the heating system is of the single-pipe type. Check the entire system for leaks.

- 15 Put any protective coverings used at the construction site and the protective foil back on the radiator (A). This protective foil should be removed before the radiator is placed in service.

- 16 Dispose of all packaging materials via a recycling system. Scrapped radiators and their accessories should be sent to a recycling plant or disposed of in accordance with local regulations.

- 17 Rear view of the radiator as delivered (M)  
Right-hand collector tube (N)  
Left-hand collector tube (O)  
Riser tube (P)  
Inlet port on the radiator's right-hand side (Q)  
Return port on the radiator's left-hand side (R)

If the inlet port is on the radiator's right-hand side, it will have to be switched to its left-hand side by interchanging the collector tubes.

- 18 Left-hand collector tube (O)  
Riser tube (P)  
Screwdriver (S)  
Use a suitable tool, such as a screwdriver, to pry the riser tube out of the fitting on the left-hand collector tube.

- 19 Right-hand collector tube (N)  
Riser tube (P)  
Slide the riser tube into the fitting on the right-hand collector tube until it latches into the groove in the fitting.  
The riser tube will have to be removed if a lance tube is employed.  
**Note:** Employing a lance tube reduces the radiator's heat output.

Made in Germany • All rights reserved.  
Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling, Germany  
Tel.: +49-(0)9931-5010 • FAX: +49-(0)9931-3075 • http://www.kermi.de  
Edition: 08/00 • EDP-Code: 6901354

**F Notice de montage Credo**

- A Surface de chauffe
- BH Hauteur de construction réelle
- BL Longueur de construction réelle
- BT Profondeur de construction
- E Purge
- G Poids
- H Ecart entre la fixation et le centre du tuyau de raccordement
- L Ecart entre les perçages
- n Pente
- NA Ecart entre les moyeux
- NR Numéro d'article
- P Puissance de chauffe
- P1 Puissance de chauffe de la résistance électrique
- V Volume d'eau

**III Vue arrière et vue de profil**

- min.
- E = bouchon purgeur ou bouchon plein

**IV Entraxe**

Manchon de raccordement bord inférieur

**V Raccordements**

2 x G1/2 (filet intérieur) vers le bas.  
Rentrée avec tube injecteur de série à gauche; rentrée à droite possible en changeant le tube injecteur de côté et en tournant la vanne. (voir **étape de montage 17, page 5**).  
Purge d'air : G1/4 (filet interne) vers l'arrière gauche.

- VI** Pression de service : max. 10 bar.  
Pression de contrôle : 13 bar.  
Conditions de service : eau chaude jusqu'à 110 °C.  
Fonctionnement mixte possible avec thermoplongeur et raccord en T.

**VII Recommandations**

En cas de fonctionnement mixte, il faut respecter les secteurs de protection prescrits dans la norme NF C 15-100 (radiateurs sur le côté, en dehors du secteur de la baignoire ou de la cabine de douche, prise de courant et programmeur au moins à 0,6 m sur le côté. "Lors du montage du thermoplongeur, la position du raccordement est modifiée par la pièce en T."

**VIII Recommandations**

En cas de montage monotube, enlevez le tube injecteur du radiateur (voir **étape de montage 17, page 5**). Pour le raccordement au chauffage central, utilisez un répartiteur.

**IX Exploitation autorisée**

Cet élément de chauffage doit être utilisé uniquement pour le chauffage de locaux fermés et pour le séchage de textiles lavés à l'eau. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme, et n'est donc pas autorisée !

**X Entretien et nettoyage**

Purger l'air de l'élément de chauffage après la mise en service et après un arrêt de fonctionnement prolongé. Le nettoyage doit être effectué exclusivement avec un produit d'entretien habituel, doux et non abrasif !

**XI Réclamations**

En cas de dommages veuillez vous adresser à votre spécialiste habituel.

**XII Attention !**

Faites effectuer le montage et les réparations exclusivement par des spécialistes, en cas contraire la garantie est annulée !

**XIII Accessoires disponibles**

- patères porte-serviettes no. 1
- bouchon plein et bouchon purgeur
- thermoplongeur
- raccord en T pour le montage du thermoplongeur

**Cette partie de la notice doit être remise au à l'utilisateur final!**

- 1 Avant de procéder à l'installation, veuillez lire attentivement la notice!
- 2 Transport et stockage uniquement dans l'emballage de protection !
- 3 Vérifier l'intégralité du contenu de l'emballage et les dommages éventuels!

- A Radiateur à tuyaux ronds
  - C vis 8 x 80
  - D vis 3,9 x 60
  - E cheville 10 x 60
  - F cheville S6
  - G entretoise
  - H capuchon excentrique
  - I boulon de suspension
  - J support mural
  - K boulon à fixation immédiate
  - L bouchon de purgeur
- Gr. = taille, SW = clé Allène

- 4 Préparer l'outillage nécessaire.

SW = clé Allène

- 5 Retirer le film protecteur uniquement au niveaux des points de raccordement et de montage et laisser le reste sur le radiateur jusqu'à la mise en service.

**6 Important**

Vérifiez la force portante du support !  
Respectez les cotes radiateur/mur latéral et radiateur/plafond = min. 50 mm!

- 7 Perce 2 trous horizontaux pour les chevilles:  
Diamètre = 10 mm, profondeur = 80 mm, distance « L ». (voir page 2, parag. IV «Ecart de perçage»!)

**Danger de mort !**

**Lors du perçage, veillez à ne pas endommager des conduites d'eau, de gaz ou les conduites électriques!**

Fixez les entretoises (G) avec les vis (C) et les chevilles (E).

SW = clé Allène

- 8 Aligner les entretoises horizontalement.

SW = clef Allène

- 9 Posez les capuchons excentriques (H) sur les boulons de suspensions (I). Visser les boulons de suspension dans le filetage sur la face arrière du radiateur. Veillez à la même profondeur de vissage! Accrochez le radiateur sur les entretoises (G).  
Gr. = tournevis

- 10 Fixez le support mural (J) de façon centrée sur la troisième barre transversale à partir du bas. Enfoncez le boulon à fixation immédiate (K) dans le support mural (J) et le réglez-le de manière à ce que le radiateur soit suspendu verticalement.  
Marquez la position du disque du boulon à fixation immédiate (K) sur le mur. Enlevez à nouveau le radiateur.

- 11 Percez un trou pour une cheville.  
Centre du marquage, diamètre 6 mm, profondeur 60 mm

**Danger de mort !**

**Lors du perçage, veillez à ne pas endommager des conduites d'eau, de gaz ou les conduites électriques!**

Enfoncez la cheville (F) dans le trou percé.

Fixez le boulon à fixation immédiate (K) avec les vis (D).

SW = clef Allène

- 12 Vissez le bouchon purgeur (K) et le bouchon plein (L).  
Accrochez le radiateur.
- 13 Poussez le support mural (J) sur le boulon à fixation immédiate (K).  
Alignez le radiateur verticalement, à cet effet, réglez le boulon à fixation immédiate. Enfoncez les capuchons excentriques (H) dans les entretoises (G).
- Le capuchon excentrique est une sécurité pour la suspension !**
- 14 Raccordez le radiateur à la conduite d'eau au moyen d'un raccord par vis extérieur que l'on trouve dans le commerce. (Radiateur à un seul tuyau: veuillez tenir compte du point VIII) Vérifiez l'étanchéité de l'installation!
- 15 Remettez complètement le film protecteur sur le radiateur. Ne le retirez que lors de la mise en service!
- 16 Éliminez les emballages via les systèmes de recyclage adaptés. Déposez les vieux radiateurs et les accessoires dans un centre de recyclage, ou une déchèterie officielle en respectant les prescriptions locales.
- 17 Fourniture de livraison - vue arrière (M)  
tuyau collecteur droit (N)  
tuyau collecteur gauche (O)  
colonne montante (P)  
Circuit alimentation droit (Q)  
Circuit retour gauche (R)
- En cas de circuit d'alimentation à droite il faut échanger la colonne montante.
- 18 tuyau collecteur gauche (O)  
Colonne montante (P)  
Tournevis (S)
- A l'aide de l'outillage adapté (par exemple tournevis) extraire la colonne montante du raccord du tuyau collecteur gauche.
- 19 tuyau collecteur droit (N)  
Colonne montante (P)
- Introduire la colonne montante dans le raccord du tuyau collecteur droit jusqu'à ce qu'elle s'enclenche dans la rainure du raccord.
- En cas d'utilisation d'un tuyau à lance il faut démonter la colonne montante.
- Attention :** Amoinissement des performances !

Made in Germany • All rights reserved.  
Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Germany  
Téléphone +49+9931/501-0 • Télécopie +49+9931/3075  
<http://www.kermi.de>  
Edition 08/00 • N° informatique 6901357

## I Istruzioni di montaggio Credo

### II Legenda

- A superficie scaldante  
BH altezza effettiva  
BL lunghezza effettiva  
BT profondità  
G peso  
H distanza tra fissaggio e centro tubo collegamento  
L distanza tra i fori  
n esponente radiatore  
NA distanza tra i mozzi  
NR codice articolo  
P potenza termica  
P1 potenza termica riscaldatore  
V contenuto acqua

### III Vista posteriore e laterale

- min.  
E = tappo di spurgo o cieco

### IV Distanze tra i fori

- Spigolo inferiore delle muffole

- V Collegamenti: 2 x G1/2 (filettatura interna) verso il basso, mandata con tubo montante di serie a sinistra, mandata a destra possibile sostituendo il tubo montante e girando la valvola. (vedi istruzioni di montaggio 17, pagina 5).  
Spurgo aria: G1/4 (filettatura interna) verso dietro a sinistra.

- VI Pressione d'esercizio: max. 10 bar, pressione di prova: 13 bar, condizioni di funzionamento: acqua calda fino a 110 °C, funzionamento elettrico supplementare possibile, retrofit riscaldatore elettrico.

### VII Indicazione

- In caso di funzionamento elettrico devono essere osservate le zone protettive secondo la norma VDE 0100 (radiatore a lato ed all'esterno della zona vasca o doccia, presa e temporizzatore con distanza laterale min. 0,6 m).  
Se si monta il riscaldatore, la posizione di collegamento si sposta in seguito all'elemento a T!

### VIII Indicazione

- Se il montaggio viene effettuato in un riscaldamento ad un tubo, il tubo montante deve essere smontato dal radiatore (vedi istruzioni di montaggio 17, pagina 5). Usare una valvola Turbolator per il collegamento con il sistema di riscaldamento.

### IX Uso appropriato

- Il radiatore deve essere usato solo per riscaldare ambienti interni e per asciugare biancheria o tessuti lavati con acqua. Qualsiasi altro utilizzo va inteso come non appropriato e non è pertanto consentito!

### X Manutenzione e pulizia

- Spurgare il radiatore dopo la messa in funzione e dopo lunghe interruzioni d'esercizio. Pulire il radiatore esclusivamente con un detergente reperibile in commercio non aggressivo e non abrasivo!

### XI Reclami

- In caso di reclamo o di guasto rivolgetevi al vostro installatore specializzato.

### XII Attenzioni!

- Fate eseguire il montaggio e le riparazioni esclusivamente da un installatore specializzato di fiducia, in caso contrario scade automaticamente la garanzia!

## XIII Accessori possibili

- 1 ganci asciugamani, tappo di spurgo, tappo cieco.  
Elemento a T per il collegamento del riscaldatore elettrico, riscaldatore elettrico (con temporizzatore termostato ambiente)

### Consegnare questo capitolo del manuale di montaggio all'utente finale!

### 1 Prima di iniziare il montaggio leggere attentamente le istruzioni specifiche!

### 2 Effettuare il trasporto e lo stoccaggio solo con l'imballo protettivo!

### 3 Controllare la completezza del contenuto dell'imballo accertando anche gli eventuali danni!

- A Radiatore a tubo circolare  
C vite grande  
D vite piccola  
E tassello grande  
F tassello piccolo  
G elemento portante  
H cappuccio eccentrico  
I perno di aggancio  
J staffa murale  
K perno a scatto  
L tappo di spurgo

Gr. = Dimensione, SW = Chiave

### 4 Preparare gli utensili necessari.

### 5 Togliere la lamina protettiva solo dai punti di montaggio e di collegamento. lasciare la lamina restante sul radiatore fino al suo collaudo.

### 6 Importante

- Controllare la portata del sottosuolo!  
Fare attenzione alle distanze: radiatore - parete/soffitto min. 50 mm!

### 7 Effettuare due fori orizzontali per i tasselli: diametro 10 mm, profondità 80 mm, distanza "L" (vedi pagina 2, Fig. IV "Distanza fori")!

### Pericolo di morte!

### Non forare nessuna linea elettrica, idrica o del gas!

Fissare l'elemento portante (G) con le viti (C) ed i tasselli (E).

SW = Chiave

### 8 Orientare l'elemento portante (G) orizzontalmente.

SW = Chiave

### 9 Infilare il cappuccio eccentrico (H) sul perno a scatto (I); avvitare il perno a scatto nella sede filettata applicata a tergo del radiatore. La profondità di avvitamento deve essere sempre uguale! Posizionare il radiatore nell'elemento portante (G).

Gr. = Dimensione

### 10 Fissare da sotto la staffa murale (J) al centro del terzo tubo trasversale. Premere il perno a scatto (K) nella staffa murale (J) e posizionarlo in modo che il radiatore sia appeso perpendicolarmente.

Contrassegnare la posizione del piattello perno a scatto (K) sulla parete. Sganciare di nuovo il radiatore.

### 11 Applicare un foro per il tassello: al centro del contrassegno, diametro 6 mm, profondità 60 mm

### Pericolo di morte!

### Non forare nessuna linea elettrica, idrica o del gas!

Infilare il tassello (F) nel foro.

Fissare il perno a scatto (K) con le viti (D).

SW = Chiave

### 12 Avvitare il tappo di spurgo (L).

Agganciare il radiatore (A) nella staffa a parete (G) e far scattare l'arresto.

### 13 Premere la staffa murale (J) sul perno a scatto (K). Posizionare il radiatore in perpendicolare agendo sul perno a scatto. Premere i cappucci eccentrici (H) nell'elemento portante (G).

### Il cappuccio eccentrico è anche la protezione antisovoleamento!

### 14 Effettuare il collegamento idrico del radiatore usando i collegamenti filettati esterni in commercio (radiatore ad un tubo: osservare il punto VIII!) Controllare la tenuta ermetica dell'impianto!

### 15 Applicare completamente la lamina protettiva contro gli agenti specifici del cantiere. Asportare la lamina prima del collaudo.

### 16 Smaltire gli imballi tramite i sistemi di riciclaggio. Riciclare o smaltire i vecchi radiatori con i loro accessori secondo le norme vigenti (osservare le disposizioni regionali).

### 17 Vista posteriore apparecchiato allo stato di fornitura (M) tubo collettore destro (N) tubo collettore sinistro (O) tubo montante (P) tubo alimentazione destro (Q) tubo ritorno sinistro (R)

In caso di tubo alimentazione a destra il tubo montante deve venire cambiato.

### 18 tubo collettore sinistro (O)

### tubo montante (P) cacciavite (S)

Estrarre il tubo montante dal manicotto di attacco del tubo collettore sinistro usando un attrezzo idoneo (per es. un cacciavite).

### 19 tubo collettore destro (N)

### tubo montante (P)

Introdurre il tubo montante nel manicotto di attacco del tubo collettore destro spingendo fino a che si innesta a scatto nella scanalatura del manicotto.

Se si utilizza un tubo a lancia il tubo montante deve venire rimosso.

**Attenzione:** in questo caso le prestazioni si riducono!

Made in Germany • All rights reserved.

Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Germany  
Telefon +49+9931/501-0 • Telefax +49+9931/3075  
<http://www.kermi.de>  
Edition 08/00 • EDV-No. 6901354

## E Instrucciones de montaje Credo

### II Legenda

- A Superficie de calefacción  
BH Altura de construcción real  
BL Longitud de construcción real  
BT Profundidad de construcción  
E Evacuación de aire  
G Peso  
H Distancia fijación a centro de tubo empalme  
L Distancia de los taladros  
n exponente del radiador  
NA Distancia entre alimentación y retorno  
NR N° de referencia  
P Potencia de calefacción  
P1 Potencia de calefacción calentador de inmersión  
V Volumen de agua

### III Vista de la cara frontal y lateral

- min.  
E = Tapón para evacuación de aire o tapón ciego

### IV Distancias entre taladros

Borde inferior manguitos de conexión

### V Empalmes: 2 x G1/2 (rosca interior) hacia abajo, alimentación con tubo ascendente a la izquierda en serie; alimentación a la derecha posible cambiando el tubo ascendente y girando la válvula.

(ver instrucción de montaje n° 17, página 5).

Ventilar: G1/4 (rosca interior) a la izquierda, para atrás.

### VI Presión de servicio: 10 bares como máx.,

Presión de prueba: 13 bares, Condiciones de servicio: agua caliente hasta 110 °C, Servicio adicional de calefacción eléctrica posible, montaje posterior de calentador de inmersión posible.

### VII Nota

En el servicio adicional de calefacción eléctrica, se deberán respetar las zonas de protección prescritas por la norma alemana VDE 0100 (radiador debe montarse a un lado fuera de la zona de bañeras o duchas, el enchufe y el reloj de contactos deben estar a una distancia de 0,6 m como mínimo del lado del radiador). ¡En el montaje del calentador de inmersión, la posición de conexión se cambiará debido a la pieza en T!

### VIII Nota

En el montaje en una calefacción monotubular, se eliminará el tubo ascendente del radiador (ver instrucción de montaje n° 17, página 5). Utilizar una válvula de tubo inmerso para la conexión al sistema de calefacción.

### IX Uso para el fin previsto

El radiador se utilizará únicamente para la calefacción de locales cerrados o para el secado de productos textiles lavados con agua. ¡Cualquier uso aparte de éste se considera uso no apropiado y, por lo tanto, no está permitido!

### X Mantenimiento y limpieza

Evacuar el aire del radiador después de la puesta en servicio y al cabo de periodos prolongados de parada. ¡Limpiar el radiador únicamente con productos de limpieza corrientes no agresivos y no abrasivos!

### XI Reclamaciones

En caso de fallos rogamos dirijase a su taller especializado.

### XII Advertencia!

El montaje y los trabajos de reparación se efectuarán únicamente por un artesano especializado. ¡En otro caso se anulará su garantía!

### XIII Accesorios

Gancho para toallas 1, tapón para evacuación de aire, tapón ciego. Pieza en T para conexión del calentador de inmersión, calentador de inmersión (con reloj de contacto para termostato de local)

**¡Esta parte de las instrucciones de montaje está prevista para el consumidor final!**

### 1 Léanse detenidamente estas instrucciones antes de efectuar el montaje.

### 2 Utilizar el embalaje de protección en cualquier transporte o almacenamiento.

### 3 Comprobar la integridad del contenido y si se presentan daños.

- A Radiador de tubos circulares  
C Tornillo 8 x 80  
D Tornillo 3,9 x 60  
E Espiga 10 x 60  
F Espiga S6  
G Soporte empotrado  
H Tapa excéntrica  
I Perno de suspensión  
J Fijación de pared  
K Perno de sujeción inmediata  
L Tapón para evacuación de aire

tamaño = Gr., ancho de llave = SW

### 4 Disponer las herramientas necesarias.

### 5 Eliminar la hoja de protección de los puntos de conexión y montaje, dejar la hoja restante en el radiador hasta la puesta en servicio.

ancho de llave = SW

### 6 Nota importante

¡Comprobar la capacidad de carga del fondo!

Observar las distancias indicadas: radiador – pared lateral/techo 50 mm como mín.

- 7 Taladrar dos orificios horizontales para espiga: diámetro 10 mm, profundidad 80 mm, distancia "L" (ver página 2, dibujo IV „Distancia entre los agujeros“)
- ¡Peligro de muerte!**  
**Obsérvese que no se dañen los conductos de agua, gas o corriente al taladrar!**  
Fijar los soportes empotrados (G) con tornillos (C) y espigas (E).  
ancho de llave = SW
- 8 Ajustar los soportes empotrados (G) horizontalmente.  
ancho de llave = SW
- 9 Deslizar las tapas excéntricas (H) sobre los pernos de suspensión (I). Atomillar los pernos de suspensión en la rosca del lado posterior del radiador. ¡Obsérvese que la profundidad de atomillado de los pernos sea parecida en ambos lados! Suspender el radiador en los soportes empotrados (G).  
tamaño = Gr.
- 10 Fijar la fijación de pared (J) en el centro del tercer tubo transversal desde abajo. Introducir el perno de sujeción inmediata (K) en la fijación de pared (J) y moverlo de tal manera que el radiador se ajuste en posición perpendicular.  
Marcar la posición de la cabeza del perno de sujeción inmediata (K) en la pared. Desmontar el radiador.
- 11 Taladrar un orificio para espiga: en el centro de la marca, diámetro 6 mm, profundidad 60 mm
- ¡Peligro de muerte!**  
**Obsérvese que no se dañen los conductos de agua, gas o corriente al taladrar!**  
Introducir la espiga (F) en el taladro.  
Fijar el perno de sujeción inmediata (K) con el tornillo (D).  
ancho de llave = SW
- 12 Atomillar el tapón para evacuación de aire (L).  
Suspendir y enganchar el radiador (A) en los soportes empotrados (G).
- 13 Introducir la fijación de pared (J) en el perno de sujeción inmediata (K). Mover el perno de sujeción inmediata para ajustar el radiador de manera perpendicular. Introducir las tapas excéntricas (H) en el soporte empotrado (G).

- Las tapas excéntricas sirven para proteger el radiador contra el desmontaje.**
- 14 Conectar el radiador con una rosca exterior corriente a la alimentación de agua (en calefacciones monotubulares: obsérvese el punto VIII). Comprobar la estanqueidad de la instalación.
- 15 Cubrir los puntos de montaje del radiador completamente con la hoja de protección.  
Eliminar la hoja de protección antes de la puesta en servicio.
- 16 Eliminar el embalaje y destinarlo al reciclado.  
Eliminar los radiadores usados y los accesorios de manera apropiada o destinarlos al reciclado posterior (obsérvese las prescripciones regionales vigentes).
- 17 Vista de atrás (M)  
Colector derecho (N)  
Colector izquierdo (O)  
Tubo ascendente (P)  
Reflujo izquierda (Q)  
Salida derecho (R)  
En caso de reflujo izquierdo es necesario cambiar la posición del tubo ascendente.
- 18 Colector izquierdo (O)  
Tubo ascendente (P)  
Destornillador (S)  
Usar herramienta adecuada (por ejemplo, un destornillador) para sacar el tubo ascendente del empalme del colector izquierdo.
- 19 Colector derecho (N)  
Tubo ascendente (P)  
Introducir el tubo ascendente en el empalme del colector derecho. Esperar hasta que el tubo asiente en la ranura del casquillo.  
En caso de utilizar un tubo atomizador desmontar el tubo ascendente.

**¡Atención:** Rendimiento inferior!

Made in Germany • Reservados todos los derechos.  
Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Alemania  
Teléfono +49-9931/501-0 • Telefax +49-9931/3075  
http://www.kermi.de  
Edición 08/00 • N° de registro por ordenador 6901354

## RUS Руководство по монтажу Credo

### II Пояснение

- A поверхность нагрева  
BH фактическая монтажная высота  
BL фактическая монтажная ширина  
BT монтажная глубина  
E продувка  
G масса  
H расстояние: крепление к центру трубы подключение  
L расстояние между отверстиями  
n показатель радиатора  
NA расстояние между втулками  
NR артикул №  
P теплопроизводительность  
P1 теплопроизводительность стержня накала  
V водосодержание
- III Вид сзади и вид сбоку**  
мин.  
E = Заглушка для продувки или просто заглушка

### IV Расстояния между отверстиями

- Нижняя кромка соединительных муфт
- V 2 подключения: G1/2 (внутренняя резьба) снизу, В серийном исполнении подача по подземной трубе слева, возможна подача справа, если поменять место расположения

подъемной трубы и повернуть клапан.  
**(см. монтажную операцию 17, стр. 5).**  
Отверстие для продувки: G1/4 (внутренняя резьба) слева с задней стороны.

- VI Рабочее давление: макс. 10 бар, Испытательное давление: 13 бар, Эксплуатационные условия: горячая вода, макс. 110 °С, Возможен дополнительный нагрев за счет установки добавочного стержня накала.

### VII Указание

В случае дополнительного нагрева необходимо соблюдать предписываемые нормативом VDE 0100 положения в отношении защитных зон (установка радиатора сбоку за пределами зоны, где размещается ванна или душ, розетка и таймер должны находиться от них сбоку на расстоянии как минимум 0,6 м).  
При установке стержня накала положение подключения меняется за счет тройника!

### VIII Указание

При установке в однотрубную систему отопления удалить из радиатора подземную трубу (**см. монтажную операцию 17, стр. 5**). Для подключения к отопительной системе используйте турбоклапаном.

### IX Использование по назначению

Пользоваться радиатором можно только для отопления внутренних помещений и для сушки текстильных изделий, выстиранных в воде. Использование радиатора в любых других целях не соответствует его назначению и поэтому запрещается!

### X Техобслуживание и очистка

Продувать радиатор после его ввода в эксплуатацию и после продолжительных перерывов в его работе. Для очистки радиатора разрешается пользоваться имеющимися в продаже мягкими моющими средствами, не оставляющими после себя цапагин!

### XI Рекламация

В случае поломки радиатора обращаться к специалисту.

### XII Внимание!

Монтаж и ремонт радиатора должен выполняться только специалистом, в противном случае Вы теряете право на получение гарантийных услуг!

### XIII Возможная оснастка

Крючки для полотенец - 1 шт., заглушка для продувки, простая заглушка.  
Тройник для подключения стержня накала, стержень накала (с термостатом).

**Эта часть руководства по монтажу предоставляется в распоряжение потребителя!**

- 1 **Перед монтажом внимательно прочитать руководство!**
- 2 Транспортировка и хранение только в защитной упаковке!
- 3 **Проконтролировать содержимое упаковки на комплектность и отсутствие повреждений!**

- A Электронагреватель трубчатый  
C Винт 8 x 80  
D Винт 3,9 x 60  
E Дюбель 10 x 60  
F Дюбель S6  
G Колодка гнездовая  
H Крышка эксцентриковая  
I Палец  
J Держатель пристенный  
K Палец засасывающий  
L Заглушка для продувки

Gr. = Размер №, SW = Раствор ключа

- 4 Разложить необходимый инструмент.
- 5 Защитную пленку снять только с мест подключений и монтажа, остальную пленку оставить на радиаторе вплоть до его ввода в эксплуатацию.
- 6 **Важная информация**  
Проверить основание, на котором будет крепиться радиатор, на несущую способность!  
Соблюдать расстояния: радиатор - боковая стена/угол помещения - мин. 50 мм!

- 7 Просверлить по горизонтали два отверстия под дюбели: диаметр 10 мм, глубина 80 мм, расстояние „L“ (см. стр. 2, рис. IV "Расстояния между отверстиями")!

**Опасно для жизни!**

**Во время сверления отверстий не допускать повреждения водопровода, газопровода и электропроводки!**

Гнездовую колодку (G) закрепить винтами (C) вместе с дюбелями (E).

- 8 Гнездовую колодку (G) выверить по горизонтали.

- 9 9Пальцы (I) вставить в эксцентриковые крышки (H). Ввернуть пальцы в крепежную резьбу на задней стороне радиатора. Следить за тем, чтобы глубина ввертывания была одинаковой! Радиатор завести в гнездовые колодки (G).

- 10 Пристенный держатель (J) закрепить по середине на третьей поперечной трубе снизу. Засасывающий палец (K) вдавить в держатель (J) и повернуть его так, чтобы радиатор повис, находясь в вертикальном положении.  
Отметить на стене положение тарелки засасывающего пальца (K). Радиатор снова снять.

- 11 Просверлить отверстие под дюбель: по центру отметки, диаметр 6 мм, глубина 60 мм

**Опасно для жизни!**

**Во время сверления отверстий не допускать повреждения водопровода, газопровода и электропроводки!**

Вставить дюбель (F) в просверленное отверстие. Закрепить засасывающий палец (K) с помощью винта (D).

- 12 Винтит заглушку для продувки (L). Подвесить радиатор (A), заведя его в гнездовые колодки (G), и дать ему войти в фиксатор.

- 13 Засасывающий палец (K) вжать в пристенный держатель (J). Радиатор выверить по вертикали, поворачивая для этого засасывающий палец. Эксцентриковые крышки (H) вдавить в гнездовые колодки (G).

**Эксцентриковая крышка не дает радиатору сорваться с крепления!**

- 14 Подключить радиатор к водопроводной системе, пользуясь обычным соединением с наружной резьбой. (однотрубное отопление: учесть пункт VIII). Проверить установку на герметичность!

- 15 Снова полностью накрыть радиатор защитной пленкой. Перед вводом в эксплуатацию защитную пленку снять.

- 16 Для устранения упаковочных материалов пользоваться системами утилизации отходов.

Отработавшие радиаторы с оснасткой направлять на утилизацию или уstrarать в соответствии с действующими правилами (принимать во внимание действующие в регионах предписания).

- 17 Состояние в момент поставки - вид сзади (M)

правый коллектор (N)

левый коллектор (O)

Подъемная труба (P)

Слив справа (Q)

Подача слева (R)

При подаче справа поменять место расположения подземной трубы.

- 18 Левый коллектор (O)

Подъемная труба (P)

Отвертка (S)

Пользуясь соответствующим инструментом (например, отверткой), вынуть подземную трубу из соединительной муфты левого коллектора.

- 19 Правый коллектор (N)

Подъемная труба (P)

Подземную трубу вставить в соединительную муфту правого коллектора, где она, зайдя в лоз муфты, фиксируется. При использовании копьевидной трубы подземную трубу удалить.

**Внимание:** дефицитная мощность!

Сделано в Германии • Все права сохраняются.  
Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Германия  
Телефон +49-9931/501-0 • Телефакс +49-9931/3075  
http://www.kermi.de  
Издание 08/00, EDV.-Nr. 6901357

## CZ Návod k montáži Credo

### II Legenda

- A výšková plocha  
BH skutečná stavební výška  
BL skutečná stavební délka  
BT skutečná stavební hloubka  
E odvzdušnění  
G hmotnost  
H vzdálenost ke středu trubky přípojky  
L vzdálenost vyvrtaných otvorů  
n exponent otopného tělesa  
NA vzdálenost mezi náboji  
NR číslo výrobku  
P topný výkon  
P1 topný výkon elektrické otopné tyče  
V objem vody

### III Zadní pohled a bokorys

min.  
E= odvzdušňovací nebo zaslepovací zátka

- IV Vzdálenost mezi vyvrtanými otvory spodní hrana - hrdlo se závitem

- V Připojení 2x G1/2 /vnitřní závit,dolů/ vstup se stoupačkou sériově vlevo, vstup vpravo možný výměnou stoupačky a otočením ventilu (**viz montážní krok 17, strana 5**).  
Odvzdušnění: G 1 vnitřní závit, dozadu doleva.

- VI Provozní tlak: max. 10 barů  
Zkušební tlak: 13 barů  
Provozní podmínky: horká voda do 100 °C.  
Přídavný elektroprovoz možný, možnost dodatečného vybavení elektrickou topnou tyčí.

### VII Upozornění

U přídavného elektroprovozu musí být dodržena ochranná pásma, stanovená v předpisech VDE 0100 / otopná tělesa stranově mimo rozsah vany a srochy, zásuvka a spínací hodiny minimálně 0,6 m bočně od něj. Při montáži elektrické otopné tyče dojde osazením T-ksu ke změně pozice přípojky.

### VIII Upozornění

Při instalaci do jednorubkového systému odstraňte stoupačku z otopného tělesa (**viz montážní krok 17, strana 5**). K připojení na otopný systém použijte turboventil.

### IX Způsoby použití

Otopné těleso je možné používat pouze k vytápění interiéru a k sušení textíliu, který byl vypraný ve vodě. Každé jiné použití je považováno za použití k jinému účelu než je jeho určení a proto je nepřijatelné!

### X Údržba a čištění

Otopné těleso odvzdušněte po uvedení do provozu a po delším přerušení provozu.. K čištění použijte výhradně běžně prodejné, jemné, neabrazivní čisticí prostředky.

### XI Reklamacce

V případě poruchy se obraťte na specializovaného řemeslníka.

### XII Pozor!

Montáž a opravy nechte provést výhradně specializovanou firmou, jinak zaniká nárok na záruku!

### XIII Nabídka příslušenství

Věšáky na ručníky, 1 odvzdušňovací a 1 zaslepovací zátka, T-ksu pro připojení elektrické otopné tyče, elektrická otopná tyč (s termostatickými spínacími hodinami)

## **Tuto část - „Návod k montáži“ je nutno předat zákazníkovi!**

- 1 **Před zahájením montáže si pečlivě prostudujte „Návod k montáži“**
- 2 Přepravuje a skladujte pouze v ochranném balení
- 3 **Zkontrolujte kompletnost dodávky, popř. případná poškození**
- A otopné těleso s kruhovou trubkou  
C šroub 8x80  
D šroub 3,9x60  
E hmoždinka 10x60  
F hmoždinka S6  
G pouzdra závěsných čepů  
H excentrické víčko  
I závěsný čep  
J pouzdro rozpěrky  
K šroub rozpěrky  
L odvzdušňovací zátka  
Gr. - vel. SW=KO
- 4 Připravte si potřebné nářadí
- 5 Ochrannou fólii odstraňte pouze z míst, potřebných k připojení a montáži, jinak ji ponechte na otopném tělese až do uvedení do provozu.  
SW =KO
- 6 **Důležité !**  
Zkontrolujte nosnost podkladu.  
Dodržujte odstupy: otopné těleso - stranově stěna/strop místnosti min. 50 mm !
- 7 Vyvrtejte dva vodorovné otvory pro hmoždinky: průměr 10 mm, hloubka 80 mm, vzdálenost L (viz strana 2, obr. IV „vzdálenost mezi vyvrtanými otvory“).  
Ochrození života !  
Zabraňte při vrtní porušení vodovodních a plynových potrubí a elektrických vedení.  
Pouzdra čepů (G) upevněte šrouby (C) a hmoždinkami (E) na zedř.  
SW=KO
- 8 Vyrovnějte vodovodně pouzdra čepů na zdi (G).  
SW = KO
- 9 Excentrické víčko (H) nasuňte na závěsný čep (I). Závěsný čep zašroubujte do závitu na zadní straně otopného tělesa.  
Při šroubování dbejte na stejnou hloubku ! Otopné těleso zasuněte do pouzder čepů (G).  
Gr. = vel.
- 10 Rozpěrku ke zdi (J) upevněte na střed příčné trubky zezadu.  
Šroub rozpěrky (K) zatlačte do pouzdra rozpěrky (J) a nastavte tak, aby otopné těleso viselo svíse. Polohu sedla šroubu rozpěrky (K) označte na stěně. Otopné těleso opět sundejte.
- 11 Označte střed sedla na zdi a vyvrtejte otvor pro hmoždinku: - průměr 6 mm, hloubka 60 mm  
**Ochrození života!**  
Zabraňte při vrtní porušení vodovodních a plynových potrubí a elektrického vedení!  
Hmoždinky (F) zasuněte do otvoru.  
Šroub rozpěrky (K) vyjměte a upevněte šroubem (D) na zedř.  
SW=KO
- 12 Zašroubujte odvzdušňovací zátka (L), zavěste těleso (A) do pouzder (G).
- 13 Pouzdro rozpěrky (J) zatlačte na šroub rozpěrky (K)  
Otopné těleso vyrovnějte otáčením pouzder čepů (G)  
Následně excentrické víčko (H) zatlačte do pouzdra čepu (G)  
**Excentrické víčko slouží jako pojistka proti vyrazení !**  
Otopné těleso připojte na přívod vody běžným vnějším šroubením pro spojení (jednotrubkové topení - řiďte se bodem VIII). Zkontrolujte těsnost připojení!
- 14 Otopné těleso pro ochranu na stavbě opět kompletně zakryjte ochrannou fólií. Fólii odstraňte před uvedením do provozu.
- 16 Obalový materiál likvidujte systémem recyklovaného odpadu. Vyřazené otopné těleso s příslušenstvím odevzdejte k recyklaci odpadu nebo k náležitě likvidaci (dodržíte předpisy).
- 17 Stav při dodávce-pohled zezadu (M)  
pravá sběrná trubka (N)  
levá sběrná trubka (C)  
vnitřní stoupačka (P)  
zpátečka vpravo (Q)  
přítok vlevo (R)  
Pokud je přívod situován napravo, musí se vyměnit stoupačka.
- 18 levá sběrná trubka (Q)  
vnitřní stoupačka (P)  
šroubovák (S)  
Vhodným nástrojem (např. šroubovákem) vyjměte vnitřní stoupačku z přípojného pouzdra sběrné trubky.
- 19 pravá sběrná trubka (N)  
vnitřní stoupačka (P)  
Zasuňte stoupačku do přípojného pouzdra pravé sběrné trubky tak, aby tato zapadla do drážky pouzdra.  
Při použití turbulentiho ventilu je nutno stoupačku odstranit.  
**Pozor:** snížený výkon!

Made in Germany • All rights reserved.  
Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Germany  
Telefon: 0049-9931-501-0 • Telefax: 0049-9931-3075 • http://www.kermi.de  
Vydání 0800 • č.zprac.dat 6901357

## **PL Instrukcja montażu Credo**

### **II Legenda**

- A powierzchnia grzejna  
BH rzeczywista wysokość konstrukcyjna  
BL rzeczywista długość konstrukcyjna  
BT głębokość konstrukcyjna  
E odpowietrzenie  
G waga  
H odległość między mocowaniem i środkiem rury przyłączeniowej

- L rozstaw otworów  
n wykładnik grzejnika  
NA rozstaw rur przyłączeniowych  
NR nr artykułu  
P moc grzewcza  
P1 moc grzewcza grzałki elektrycznej  
V pojemność wodna
- III **Widok z tyłu i z boku**  
min.  
E = Króćce odpowietrzające lub zaślepki
- IV **Rozstaw otworów**  
dolna krawędź muł przyłączeniowych
- V Przyłącza: 2 x G1/2 (gwint wewnętrzny) na dół.  
Dopływ rurą pionową fabrycznie po lewej stronie, dopływ po prawej stronie możliwy przez wymianę rury pionowej i obrócenie zaworu.  
**(patrz krok 17, strona 5).**  
Odpowietrzanie: G1/4 (gwint wewnętrzny) do tyłu w lewo.
- VII **Wskazówka**  
Jeżeli grzejnik działa na parę, zachować należy strefy bezpieczeństwa zalecane w VDE 0100 (grzejniki umieszczone bocznie poza obszarem wanny lub natrysku, gniazdo wtykowe i zegar sterujący co najmniej 0,6 m z boku).  
Przy montażu grzałki pozycja przyłączeniowa zmienia się poprzez trójnik!
- VIII **Wskazówka**  
Przy podłączaniu do ogrzewania jednorurkowego należy usunąć rurę wznoszącą z grzejnika **(patrz krok 17, strona 5)**. W celu przyłączenia do systemu grzewczego należy zastosować zawór mieszający.
- IX **Dopuszczone użycie**  
Grzejnik może być używany wyłącznie do ogrzewania pomieszczeń oraz suszenia tekstyliów pranych w wodzie. Każde inne użycie jest niezgodne z przeznaczeniem i dlatego jest niedopuszczalne!
- X **Konserwacja i czyszczenie**  
Grzejnik należy odpowietrzać po uruchomieniu i po dłuższych przerwach w eksploatacji. Czyścić wolno wyłącznie łagodnymi, nie ścierającymi, ogólnie dostępnymi środkami czyszczącymi !
- XI **Reklamacja**  
W przypadku uszkodzeń należy zwrócić się do swojego serwisu specjalistycznego.
- XII **Uwaga!**  
Przeprowadzanie montażu i napraw należy zlecać wyłącznie specjalistycznemu serwisowi, w przeciwnym razie gwarancja wygasa!
- XIII **Wyposażenie dodatkowe**  
Haki na ręczniki 1, korki odpowietrzające, zaślepki.  
Trójnik do przyłączenia grzałki elektrycznej, grzałka elektryczna (z regulatorem pokojowym)  
**Niniejszą część instrukcji montażu należy przekazać użytkownikowi końcowemu!**
- 1 **Przed montażem starannie przeczytać instrukcję montażu!**
- 2 **Transport i składowanie tylko w opakowaniu ochronnym!**
- 3 **Zawartość opakowania sprawdzić pod kątem kompletności i uszkodzeń!**
- A grzejnik z rury okrągłej  
C śruba 8 x 80  
D śruba 3,9 x 60  
E kolek 10 x 60  
F kolek S6  
G krążek ścienny  
H kołpak mimosrodowy  
I sworzeń do zawieszania  
J uchwyty ścienny  
K sworzeń zapadkowy  
L korek odpowietrzający  
Gr. = Wielkość, SW = Rozmiar klucza
- 4 Przygotować potrzebne narzędzia.
- 5 Folie ochronną zdjąć tylko z punktów przyłączeniowych i montażowych, resztę pozostawić aż do chwili włączenia grzejnika.  
SW = Rozmiar klucza
- 6 **Ważne**  
Sprawdzić nośność podłoża!  
Pamiętać o odległości: grzejnik - ściana boczna/sufit min. 50 mm!
- 7 Nawiercić dwa poziome otwory na kółki:  
Średnica 10 mm, głębokość 80 mm, rozstaw „L”  
**(patrz strona 2, rys. IV "Rozstaw nawierć")!**  
**Uwaga!**  
**Podczas wiercenia nie wolno uszkodzić przewodów wodnych, gazowych i elektrycznych!**  
Krażki ścienne (G) przymocować śrubami (C) i kolkami (E).  
SW = Rozmiar klucza
- 8 Krażki (G) ustawić w poziomie.  
SW = Rozmiar klucza
- 9 Kołpaki mimosrodowe (H) nasunąć na sworznie do zawieszania (I).  
Sworznie wkreślić w gwinty mocujące z tyłu grzejnika. Pamiętać o takiej samej głębokości wkreślenia! Grzejnik zawiesić na krażkach (G).  
Gr. = Wielkość
- 10 Uchwyt ścienny (J) zamocować w środku trzeciej rury poprzecznej od dołu. Sworznię zapadkową (K) wcisnąć w uchwyty (J) i ustawić w taki sposób, by grzejnik wisiał pionowo. Na ścianie zaznaczyć położenie tarczy sworznia zapadkowego (K). Poniżej zdjąć grzejnik.
- 11 Nawiercić otwór na kolek:  
Środek oznaczenia, średnica 6 mm, głębokość 60 mm  
**Uwaga!**  
**Podczas wiercenia nie wolno uszkodzić przewodów wodnych, gazowych i elektrycznych!**  
Do wywiercenia otworu włożyć kolek (F).  
Sworznię zapadkową (K) przymocować śrubami (D).  
SW = Rozmiar klucza
- 12 Wkręcić kółki odpowietrzające (L) i zaślepki (M).  
Zawiesić grzejnik.

- 13 Uchwyt ścienny (J) docisnąć do sworznia zapadkowego (K).  
Grzejnik ustawić w pionie, w tym celu wyregulować sworznię zapadkową.  
Kołpaki mimosrodowe (H) wsunąć na krażki ścienne (G).  
**Kołpak mimosrodowy stanowi zabezpieczenie przed wyjęciem!**
- 14 Podłączyć grzejnik do wody stosując typowe zewnętrzne złącza śrubowe.  
**(Ogrzewanie jednorurkowe: zwrócić uwagę na punkt VIII !)** Sprawdzić szczelność instalacji!
- 15 Cały grzejnik ponownie zabezpieczyć folią ochronną.  
Przed włączeniem zdjąć folię ochronną.
- 16 Opakowanie poddać recyklingowi.  
Zużyte grzejniki z wyposażeniem poddać recyklingowi lub usunąć zgodnie z przepisami (przestrzegając lokalnych przepisów).
- 17 Widok z tyłu w stanie dostawy (M)  
prawa rura zbiorcza (N)  
lewa rura zbiorcza (O)  
rura pionowa (P)  
odpływ po lewej (Q)  
dopływ po prawej (R) prawej  
Przy dopływie po prawej stronie należy zamienić rurę pionową.
- 18 Lewa rura zbiorcza (O)  
rura pionowa (P)  
śrubokręt (S)  
Odpowiednim narzędziem (np. śrubokrętem) wyjąć rurę pionową z tulei przyłączeniowej lewej rury zbiorczej.
- 19 Prawa rura zbiorcza (N)  
rura pionowa (P)  
Rurę pionową wsunąć do tulei przyłączeniowej prawej rury zbiorczej, aż ta zatrzśnie się w rowku tulei.  
W przypadku użycia rury lancetowej rurę pionową należy usunąć.  
**Uwaga:** Mniejsza wydajność!
- Wykonane w Niemczech • Wszelkie prawa zastrzeżone.  
Kermi GmbH • Pankofen-Bahnhof 1 • D-94447 Plattling / Germany  
Telefon +49-9931-501-0 • Telefax +49-9931/3075 • http://www.kermi.de  
Wydanie 08/00 • Nr EPD 6901354

## **GR Οδηγίες τοποθέτησης Credo**

### **II Υπόμνημα**

- A Θερμαντική επιφάνεια  
BH Πραγματικό ύψος τοποθέτησης  
BL Πραγματικό μήκος τοποθέτησης  
BT Βάθος τοποθέτησης  
E Εξερισμός  
G Βάρος  
H Απόσταση στερέωσης και κέντρου του σωλήνα Σύνδεση  
L Απόσταση των οπών διάτρησης  
n Εκθέτης θερμαντικού σώματος  
NA Απόσταση κέντρων άξονα  
NR Αρ. ανατακτικού  
P Θερμαντική απόδοση  
P1 Θερμαντική απόδοση ηλεκτρικής ράβδου  
V Περιεχόμενο νερό
- III **Οπισθια και πλευρική άποψη**  
ελάχ.  
E = Πύμα εξερισμού ή τυφλό πύμα
- IV **Αποστάσεις διάτρησης**  
Σύνδεση κάτω ακμής
- V **Συνδέσεις:** 2 x G1/2 (Εσωτερικό σπειρώμα) προς τα κάτω, Προώθηση με κατακόρυφο σωλήνα στάνταρ αριστερά. Δυνατότητα πρόωθησης δεξιά με αλλαγή του κατακόρυφου σωλήνα και στροφή της βαλβίδας.  
**(δείτε το βήμα τοποθέτησης 17, σελίδα 5).**  
Εξερισμός: G1/4 (Εσωτερικό σπειρώμα) προς τα πίσω αριστερά.
- VI **Πίεση λειτουργίας:** μέγ. 10 bar,  
Πίεση ελέγχου: 13 bar,  
Συνθήκες λειτουργίας: Θερμό νερό μέχρι 110 °C, Δυνατότητα πρόσθετης λειτουργίας με ηλεκτρισμό. Ηλεκτρική θερμαντική ράβδος που τοποθετείται εκ των υστέρων.
- VII **Συμβουλή**  
Σε περίπτωση πρόσθετης λειτουργίας με ηλεκτρισμό, πρέπει να τηρούνται οι περιοχές προστασίας που περιλαμβάνονται στην προδιαγραφή VDE 0100 (τα θερμαντικά σώματα πρέπει να βρίσκονται πλευρικά εκτός της περιοχής της μπανιέρας και της ντουζίερας, η πρίζα και ο χρονοδιακόπτης τουλάχιστον 0,6 μ. προς το πλάι). Κατά την τοποθέτηση της θερμαντικής ράβδου, η θέση σύνδεσης μεταβάλλεται από το τεμάχιο T!

- VIII **Συμβουλή**  
Κατά την τοποθέτηση σε μονοσωλήνιο σύστημα θέρμανσης, βγάλτε τον κατακόρυφο σωλήνα από το θερμαντικό σώμα **(δείτε το βήμα τοποθέτησης 17, σελίδα 5)**. Χρησιμοποιήστε για τη σύνδεση στο σύστημα θέρμανσης μια βαλβίδα Turbulator.
- IX **Επιπρεπόμενη χρήση**  
Το θερμαντικό σώμα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τη θέρμανση εσωτερικών χώρων και για το στέγνωμα ρούχων, που έχουν πλυθεί με νερό. Κάθε άλλη χρήση δεν είναι σύμφωνη με τις προδιαγραφές, και συνεπώς δεν επιτρέπεται!
- X **Συντήρηση και καθαρισμός**  
Κάντε εξερισμό του θερμαντικού σώματος μετά από τη θέση σε λειτουργία και μετά από μακροχρόνια διακοπή της λειτουργίας του. Ο καθαρισμός επιτρέπεται να γίνεται αποκλειστικά με ήπια, μη διαβρωτικά καθαριστικά του εμπορίου!
- XI **Προβλήματα**  
Σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε στον ειδικευμένο τεχνικό που σας εξυπηρετεί.
- XII **Προσοχή!**  
Η τοποθέτηση και οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό, διαφορετικά η εγγύηση παύει να ισχύει!

### XIII Δυνατότητα πρόσθετων εξαρτημάτων

Κρεμάστρες ρούχων 1, πώμα εξαερισμού, τυφλό πώμα. Τεμάχιο T για τη σύνδεση ηλεκτρικής θερμαντικής ράβδου, θερμαντική ράβδος (με θερμοστάτη χώρου)

**Αυτό το τμήμα των οδηγιών τοποθέτησης πρέπει να παραδοθεί στον πελάτη!**

1 Πριν από την τοποθέτηση, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες!

2 Η μεταφορά και η αποθήκευση πρέπει να γίνονται μόνο στην αρχική συσκευασία!

3 Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας ως προς την πληρότητα και την ύπαρξη τυχόν ζημιών!

A Θερμαντικό σώμα με στρογγυλούς σωλήνες

C Βίδα 8 x 80

D Βίδα 3,9 x 60

E Ούπατ 10 x 60

F Ούπατ S6

G Σφικτήρας τοίχου

H Έκκεντρο καπάκι

I Πείρος ανάρτησης

J Συγκρατητήρας τοίχου

K Πείρος ανοίγματος

L Πώμα εξαερισμού

Μέγεθος = Gr., Άνοιγμα κλειδιού = SW

4 Ετοιμάστε τα αναγκαία εργαλεία.

5 Αφαιρέστε το προστατευτικό φύλλο μόνο από τα σημεία σύνδεσης και τοποθέτησης, και το υπόλοιπο αφήστε το επάνω στο θερμαντικό σώμα μέχρι να τεθεί σε λειτουργία. (δείτε τη σελίδα 2, εικ. IV "Αποστάσεις διάτρησης")!

Άνοιγμα κλειδιού = SW, Min. = Ελάχ.

6 **Σημαντικό!**

Ελέγξτε την αντοχή του υποβάθρου στο φορτίο! Προσοχή στις αποστάσεις: Ελάχιστη απόσταση θερμαντικού σώματος - πλευρικού τοιχώματος/οροφής 50 χιλ.!

7 Ανοίξτε δυο οριζόντιες οπές για ούπατ:

Διάμετρος 10 χιλ., Βάθος 80 χιλ., Απόσταση ψL"

**Κίνδυνος για τη ζωή!**

**Κατά τη διάτρηση, προσοχή να μην τρυπηθούν σωλήνες νερού, αερίου και ρεύματος!**

Στερεώστε το σφικτήρα τοίχου (G) με τις βίδες (C) και τα ούπατ (E).

Άνοιγμα κλειδιού = SW

8 Ευθυγραμμίστε το σφικτήρα τοίχου (G) σε οριζόντια θέση.

Άνοιγμα κλειδιού = SW

9 Σπρώξτε το έκκεντρο καπάκι (H) πάνω από τον πείρο ανάρτησης (I). Βιδώστε τους πείρους ανάρτησης στα σπειρώματα υποδοχής στο πίσω μέρος του θερμαντικού σώματος. Προσέξτε το βίδωμα να γίνει στο ίδιο βάθος! Σηκώστε το θερμαντικό σώμα και τοποθετήστε το στο σφικτήρα τοίχου (G).

Μέγεθος = Gr.

10 Στερεώστε το συγκρατητήρα τοίχου (J) κεντρικά στον τρίτο εγκάρσιο σωλήνα από κάτω. Πιέστε τον πείρο ανοίγματος (K) στο συγκρατητήρα τοίχου (J) και μετακινήστε τον έτσι, ώστε το θερμαντικό σώμα να κρέμεται κάθετα.

Σημάνετε τη θέση του δίσκου του πείρου ανοίγματος (K) στον τοίχο. Ξεκρεμάστε και πάλι το θερμαντικό σώμα.

11 Ανοίξτε μια οπή για το ούπατ:

Κέντρο της σήμανσης, διάμετρος 6 χιλ., βάθος 60 χιλ.

**Κίνδυνος για τη ζωή!**

**Κατά τη διάτρηση, προσοχή να μην τρυπηθούν σωλήνες νερού, αερίου και ρεύματος!**

Βάλτε το ούπατ (F) στην οπή.

Στερεώστε τον πείρο ανοίγματος (K) με τη βίδα (D).

Άνοιγμα κλειδιού = SW

12 Βιδώστε το πώμα εξαερισμού (L).

Κρεμάστε το θερμαντικό σώμα (A) στο σφικτήρα τοίχου (G) και αφήστε το να κουμπώσει.

13 Πιέστε το συγκρατητήρα τοίχου (J) στον πείρο ανοίγματος (K).

Ευθυγραμμίστε το θερμαντικό σώμα κάθετα. Για το σκοπό αυτό, μετακινήστε τον πείρο ανοίγματος. Πιέστε το έκκεντρο καπάκι (H) στο σφικτήρα τοίχου (G).

**Το έκκεντρο καπάκι είναι ασφάλεια ανύψωσης!**

14 Συνδέστε το θερμαντικό σώμα στην πλευρά της παροχής νερού με εξωτερικό βιδωτό σύνδεσμο του εμπορίου. (Μονοσωλήνιο σύστημα: Προσοχή στο σημείο VIII!) Ελέγξτε τη στεγανότητα της εγκατάστασης!

15 Καλύψτε ξανά το θερμαντικό σώμα εντελώς με το προστατευτικό φύλλο.

Αφαιρέστε το προστατευτικό φύλλο πριν από τη θέση σε λειτουργία.

16 Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τα προγράμματα ανακύκλωσης.

Τα κατεστραμμένα θερμαντικά σώματα με τα εξαρτήματά τους πρέπει να παραδίδονται για ανακύκλωση ή σε μια επιχείρηση αποκομιδής που λειτουργεί σύμφωνα με τους κανονισμούς (λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς που ισχύουν στην περιοχή σας).

17 Κατάσταση παράδοσης - Πίσω όψη (M)

δεξιά σωλήνας συλλογής (N)

αριστερός σωλήνας συλλογής (O)

κατακόρυφος σωλήνας (P)

επιστροφή δεξιά (Q)

πρώθηση αριστερά (R)

Αν η πρώθηση βρίσκεται δεξιά, ο κατακόρυφος σωλήνας

χρειάζεται αλλαγή.

18 αριστερός σωλήνας συλλογής (O)

κατακόρυφος σωλήνας (P)

κατασβίδι (S)

Με το κατάλληλο εργαλείο (π.χ. κατασβίδι) τραβήξτε τον κατακόρυφο σωλήνα έξω από την υποδοχή σύνδεσης του αριστερού σωλήνα συλλογής.

19 δεξιά σωλήνας συλλογής (N)

κατακόρυφος σωλήνας (P)

Εισαγάγετε τον κατακόρυφο σωλήνα στην υποδοχή σύνδεσης του δεξιού σωλήνα συλλογής μέχρι να κουμπώσει στο περικόχλιο της υποδοχής.

Σε περίπτωση χρησιμοποίησης σωλήνα ρίψης, ο κατακόρυφος σωλήνας πρέπει να αφαιρεθεί.

**Προσοχή:** Μειωμένη απόδοση!

Made in Germany - All rights reserved.

Kermi GmbH - Pankofen-Bahnhof 1 - D-94447 Plattling / Germany

Τηλ. +49+9931/501-0 - Telefax +49+9931/3075 - http://www.kermi.de

Έκδοση 08/00 - EDV.-Nr. 6901354